



Ministero dell'Istruzione
dell'Università e della Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale
per l'Emilia-Romagna

CEIS 
Fondazione

I.I.S. CATTANEO - DELEDDA



***Lycée ou école secondaire du 2^o
cycle (Scuola Superiore): mode
d'emploi***

www.cattaneodeledda.it
segreteria@istitutosuperiorecattaneo.191.it

FONDAZIONE CEIS – Ufficio Prevenzione tel 059315331 prevenzione@gruppoceis.org

•Comment et quand doit-on faire l'inscription de l'étudiant/étudiante à la première année du lycée?

On doit présenter demande d'inscription, habituellement pendant le mois de janvier, dans le secrétariat du collège d'enseignement secondaire (Scuola Media) que l'étudiant/étudiante est en train de fréquenter.

•Comment et quand doit-on faire l'inscription de l'étudiant/étudiante à l'année successive à la première au Lycée?

On doit présenter demande d'inscription, habituellement pendant le mois de janvier, dans le secrétariat du Lycée ou école secondaire du 2° cycle fréquenté par l'étudiant/étudiante. Chaque école informe directement les familles sur les temps et les modalités d'inscription.

• Comment le système scolaire italien est-il structuré?

morceau extrait de "Bienvenue dans l'école italienne. Premières informations nécessaires à l'accueil." par les soins de la province de Milan cfr http://www.provincia.milano.it/export/sites/default/scuola/nonunodimeno/doc/benvenuto_nella_scuola_italiana_en.pdf

Le système scolaire italien																
En Italie chaque étudiant/étudiante doit fréquenter l'école ou la formation professionnelle jusqu'aux 18 ans. Ce droit/devoir regarde tous les étudiants étrangers réguliers et irréguliers, avec ou sans le permis de séjour.																
Catégorie d'école	École maternelle			École primaire					Collège d'enseignement secondaire			Lycée ou école secondaire du 2° cycle				
	1	2	3	1	2	3	4	5	1	2	3	1	2	3	4	5
nombre des années	1 2 3			1 2 3 4 5					1 2 3			1 2 3 4 5				
age*	dès 3 ans			dès 6 ans					dès 11 ans			dès 14 ans				

*C'est possible commencer l'école maternelle à deux ans et demi et l'école primaire à cinq ans et demi.

•Comment les étudiants étrangers sont-ils évalués?

Les étudiants étrangers sont évalués de m^eme façon des étudiants italiens.

Pour les étudiants étrangers récemment immigrés chaque école peut programmer des parcours individualisés, en déterminant les matières qui peuvent ^etre immédiatement évaluées à l'entrée dans l'école (par exemple les matières qui sont pratiques comme l'éducation physique, l'éducation musicale, le dessin, l'informatique, l'anglais et le français -si ces matières faisaient partie intégrante du cycle d'études dans le pays d'origine- et mathématiques).

Pour ce qui regarde les autres matières, les contenus seront simplifiés et sélectionnés; en outre, le travail mené par les étudiants pendant les cours de alphabétisation ou de soutien linguistique (à l'intérieur de l'école ou à l'intérieur du CTP) pourra ^etre utilisé pour l'évaluation de l'Italien et des autres disciplines.

Si l' étudiant étranger n'apprend pas suffisamment l'italien et en consequence de ça il ne peut pas étudier certains contenus, l'école peut décider de ne pas évaluer l'étudiant. Dans ce cas l'école pourra écrire N.C. (c'est à dire que l'on ne peut pas facilement classer) sur la fiche d'évaluation.

•Lire le bulletin scolaire: les modalités d'évaluation des matières et de la conduite

En Italie on utilise des notes de 1 à 10.

Toutes les notes qui sont égales ou supérieures à 6 indiquent une évaluation positive (le 6 signifie qu'on a la moyenne).

5,4,3,2,1 sont des notes négatives.

Cela vaut aussi dans le cas de la conduite, les notes sont de 1 à 10; si un étudiant a 5 en conduite, il ne passe pas à l'année successive. Chaque école doit dresser la liste des comportements qui correspondent à chaque note et les décrire. Cette fiche peut ^etre demander dans le secrétariat de l'école.

•Les requis nécessaires pour passer dans la classe au-dessus.

Pour passer dans la classe au-dessus, directement dans le mois de Juin, toutes les notes doivent ^etre positives, c'est à dire égales ou au-dessus de 6.

•Qu'est ce qu'il passe s'il ya des notes négatives.

S'il y a des notes négatives (c'est à dire des notes qui sont égales ou au-dessous de 5) le Conseil de Classe, (Consiglio di Classe, constitué par tous les professeurs qui enseignent dans la classe) peut décider de:

- ne faire pas passer l'étudiant (si l'étudiant a beaucoup de notes au-dessous de la moyenne);
- donner les débits formatifs(debiti formativi)

•**Que ce que c'est un débit formatif.**

Le débit formatif est une matière avec note au-dessous de la moyenne (la note est égale ou au-dessous de 5) et que l'étudiant doit récupérer.

Pendant l'été l'étudiant doit étudier pour être reçu à l'examen au mois de Septembre.

•**Comment peut-on récupérer un débit formatif?**

Les professeurs peuvent décider:

•que l'étudiant étudie tout seul les matières qu'il doit récupérer (étude individuel) pour être reçu aux examens au mois de Septembre (un examen pour chaque matière)

•que l'étudiant suive des cours (corsi di recupero) pour récupérer les matières au-dessous de la moyenne et passer aux examens de Septembre (un examen pour chaque matière).

Si l'étudiant est reçu aux examens au mois de Septembre, l'étudiant peut passer dans la classe au-dessus, au contraire s'il n'est pas reçu il ne passe pas.

•**Le fonctionnement des "corsi di recupero"?**

Les "corsi di recupero" ne sont pas activés pour toutes les matières.

Si un étudiant a un débit formatif et il est invité par l'école à suivre un corso di recupero, la famille peut choisir de:

•pas permettre au fils de suivre le cours;

•faire suivre au fils le cours.

Si la famille choisit que le fils doit assister au cours, l'école informera la famille, par l'intermédiaire du fils, sur les temps et le lieu dans lequel le cours aura lieu.

•**Le numéro d'absences dans chaque matière.**

Le nombre d'absences est indiqué en heures et pas en jours. Par exemple: un jour un étudiant est absent, s'il a deux heures d'italien, le professeur écrit deux heures d'absence.

Chaque année on prévut un minimum de deux cents jours d'école. La fréquence ne doit pas être inférieure au 75%, sauf s'il y a des raisons graves et documentées.

•**La réception des professeurs.**

Habituellement au mois de Octobre chaque professeur comunique un horaire de réception (une heure par semaine).

Tous les professeurs de la classe communiqueront les horaires de réception par écrit aux étudiants. Les parents peuvent se présenter, pendant les horaires indiqués, dans le salon de réception des enseignants. Dans certaines écoles il faut fixer un rendez-vous avec les professeurs.

Il y a des périodes pendant l'année dans lesquels la réception des professeurs est suspendue. Au début de l'année les familles, à travers des fils, seront avisées de ces périodes.

•**Les règlement scolaire.**

Le règlement scolaire organise et régle la vie scolaire des étudiants, par exemple l'entrée dans l'école des étudiants et les modalités de justification des absences et des retards.

Au début de l'année on lit et explique à tous les étudiants le règlement scolaire.

Si un élève ne observe pas les règles de l'école, le professeur peut faire une observation écrite à l'élève sur le registre. Si un étudiant reçoit plusieurs observations, le Conseil de Classe peut décider de:

•envoyer à la famille une lettre de avertissement;

•renvoyer l'étudiant pour une durée de 1 à 15 jours.

•**Les fonctions des représentants de classe (des parents et des élèves)**

Le représentant de classe des parents

Les représentants de classe des parents sont porte-parole des problèmes, des initiatives, des propositions, des nécessités de la classe dans le Conseil dont ils font partie et avec les représentants du Conseil d'Institut.

Les parents de chaque classe peuvent élire deux parents comme représentants de classe.

Le représentant de classe des étudiants

Les représentants de classe des élèves sont porte-parole de la classe. Leurs interlocuteurs sont les professeurs avec lesquelles ils peuvent discuter des problèmes éducatifs et didactiques.

Les élèves de chaque classe peuvent élire deux étudiants comme représentants de classe.

• **Comment les parents peuvent-ils connaître les noms des représentants de classe de son fils?**

Habituellement au mois de Octobre on organise une assemblée de classe pour les parents. Tous les parents sont invités à participer et à élire les représentants. S'il y a quelqu'un qui ne peut pas participer à l'assemblée, il peut s'adresser au secrétariat de l'école en demandant le nom des représentants élus.

• **Les excursions.**

Les excursions et les tours didactiques sont choisis par le Conseil de Classe et d'Institut. On peut organiser une excursion seulement si participe les 2/3 des élèves de la classe. Pendant le tour les étudiants sont accompagnés par certains professeurs de la classe. Avant l'excursion chaque étudiant doit payer tous les frais du voyage.